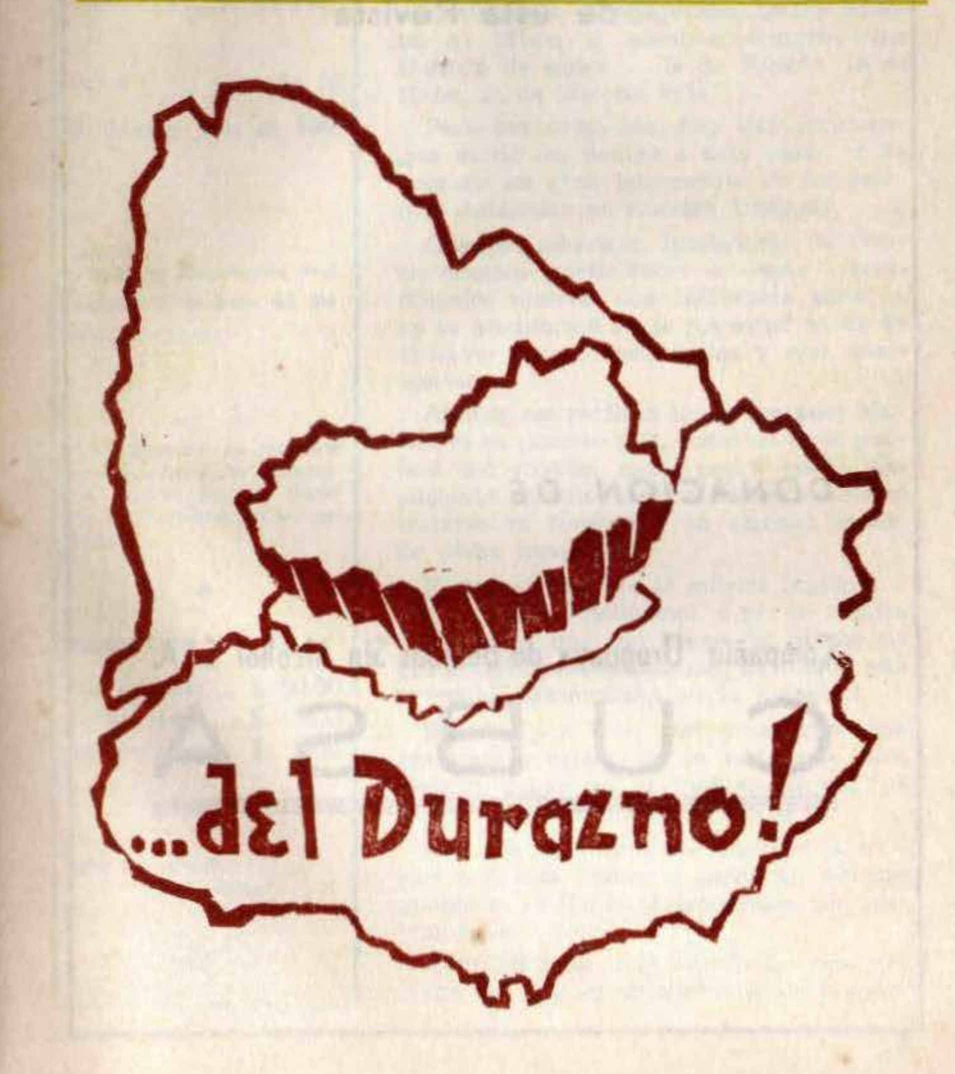
Tarifa especial de prensa del Interior.
Resolución del Poder Ejecutivo Nº 313 del 17/8/65.



Resonancias

MUSICA * TRADICION * FOLKOLRE

NOTICIAS Y COMENTARIOS EN GENERAL



Resonancias

Revista mensual dedicada a los intereses del arte

MUSICA, TRADICION, FOLKLORE, NOTICIAS Y COMENTARIOS EN GENERAL

AÑO II N.o 24

El Durazno, Julio de 1966

Director
y Redactor Responsable, Prof.
Samuel V. de León del Río

Editor: GADI

La Dirección no comparte necesariamente los conceptos vertidos por los distintos colaboradores en sus artículos.

•

SUSCRIPCION

(12 numeros) ...	$ 50.00
Número suelto	$ 5.00
Número atrasado	$ 5.50

•

Dirección postal:
RESONANCIAS

IBIRAY 1011
DURAZNO

INTERES POR LA MUSICA

Casi siempre se dice, manejando frases más o menos hechas, que nuestro pueblo no tiene tradición cultural, ni musical.

No podríamos fundarnos mejor, para decir lo contrario, que en una frase del recientemente desaparecido, Lauro Ayestarán: "Pero si nosotros tenemos una Cultura de siglos... la de España, la de Italia, la de Europa toda"...

Pero sea como sea, hay que reconocer que desde un tiempo a esta parte se ha operado un gran incremento en los estudios musicales en nuestro Uruguay.

Grandes maestros, fundadores de Conservatorios particulares o desde esferas oficiales ejercen una influencia benéfica en la orientación de la juventud ávida de absorver esos conocimientos y esas enseñanzas.

Algo de eso realizan las Juventudes Musicales en nuestro país, como en otros pueblos del mundo, como podrá verse más adelante en este número, precisamente al tratarse la fundación en nuestro medio de dicha institución.

El entusiasmo por la música regional, o por la música tradicional, o por la rítmica y comercial que constituye "el último figurín" en la moda musical, ha tenido una favorable repercución en la juventud.

Surgen por esto instrumentistas con entusiasmo propio de la edad que bien podrán llegar en el mañana cercano a brillar en el ambiente artístico.

Otra de las formas de cultivar la música que está haciendo carne en nuestro pueblo es el Canto. Acompañado con instrumentos o solo.

Consideramos muy saludable este resurgir del arte en un pueblo joven y culto.

RESONANCIAS dice...

LA GUITARRA EN LA HISTORIA

Corbeta, de Viseo, Gueran y Santiago de Murcia

Uno de los guitarristas que más fama y gloria obtuvieron en su época fué, a no dudarlo, Francisco Corbeta. Protegido del Duque de Mantua, llega a París donde el rey Luis XV lo colma de honores a causa de su gran dominio de la guitarra y de lo acertado de sus composiciones.

Dejó en su obra "La Guitarra Real": Preludios, Sarabandas Rondós, y Minuetos apreciados aún hoy.

Alumno y amigo de Corbeta fué el francés Roberto de Visee vulgarmente llamado de Viseo. Su condición de maestro de Luis XIV, el Rey Sol, le valió una notoriedad beneficiosa. Dueño de una inspiración feliz produjo piezas musicales de valor.

Su "Libro de Guitarra" publicado en París en 1682 fué seguido por un "Segundo libro" a los 4 años y por un "Tercer libro de Guitarra" en 1689.

Muy conocida y apreciada es la Suite en re menor de este autor, así como sus minuetos y obras menores que incluyó Napoleón en su Método.

Fué Francisco Guerau otro de los maestros del siglo XVII que vale la pena de ser mencionado en este esbozo de la Guitarra en la Historia.

Gueran era un sacerdote español, músico de la Real Capilla de Don Carlos Segundo, que publicó un "Poema Harmónico" en Madrid por el año 1684.

Con la modalidad de la época este autor puso un título rimbombante a una pequeña obra, pero no por ser pequeña carece de un gran interés histórico y guitarrístico.

En efecto esta obrita está enclavada en un momento, (final del siglo), en que se puede decir que cierra un ciclo brillante de nuestro instrumento. Por un lado los tratadistas echaron las bases para que los que quisieran estudiarlo encontraran facilitado el camino de la técnica de un instrumento que se encontraba en evolución. Por otra

EN EL EXTERIOR

Nuestra pequeña revista ha tenido la satisfacción de ser citada en el Nº 5 de la Revista Guitarrística Brasileña VIOLAO E MESTRES que edita la Casa Gianini de San Paulo.

Nos ha sido solicitada además por un guitarrista del Exterior la cantidad de 50 números para ser distribuídos en diversos países entre los que figuran Alemania, Austria, España, Francia y Japón.

Al consignar esta noticia lo hacemos agradeciendo a los lectores y anunciadores que secundan la labor de la Dirección y Redacción y hacen posible la milagrosa existencia de RESONANCIAS.

Lo único que lamentamos es no poder presentar ediciones más adecuadas para ser exhibidas en el Exterior.

---

parte los autores enriquecían, en la medida en que eso era posible, la literatura para la guitarra.

Este autor usó como Ruiz de Ribayaz, aires populares y ritmos de danzas.

Santiago de Murcia también debe ser mencionado acá para no dejar incompleta esta reseña pero con la salvedad de que se trata del más modesto de los tratadistas.

Su libro se inspiró en los de Sanz, Ribayaz y Guerau a los que siguió sin perjuicio de que su obra tiene también su sello personal.

Este fué el último tratadista antes de que la guitarra dejara de ser pulsada por reyes y princesas (Santiago de Murcia fué profesor de la reina María Luisa Gabriela de Savoia). El hasta este instante aristocrático instrumento tornó a ser del pueblo, eclipsándose por un corto tiempo.

Del seno del pueblo habría de retornar a ser considerado nuevamente por obra de un verdadero renacimiento en lo tocante a su estudio.

Juventudes Musicales en El Durazno

Desde este mes de Julio se empezó a movilizar en esta ciudad un grupo entusiasta de personas que comandados por la profesora Raquel Fort de Viñales se comprometieron a constituir una filial de Juventudes Musicales.

Para los que no conocen esta obra transcribimos algunos párrafos que pueden aclarar los fines que persigue la institución.

JUVENTUDES MUSICALES DEL URUGUAY

Las Juventudes Musicales del Uruguay nacieron para desarrollar la cultura musical de los adolescentes como fuente de mejoramiento artístico y moral. Tienen por finalidad, pues, despertar en el joven el gusto por la mejor música, y lo hacen a través de los más calificados intérpretes. Su acción se extiende al interior del país a través de Filiales en San Carlos, Mercedes, San José, Paysandú, Juan Lacaze, Florida, Minas, Colonia y Salto, que a breve plazo se verán aumentadas. Se espera así interesar a todos los jóvenes en las manifestaciones más variadas de la música y de las artes en general.

Afiliadas a la "Fédération Internationale des Jeunesses Musicales" propenden además al intercambio internacional de valores artísticos, en procura de un acercamiento de los jóvenes de todas las naciones.

COMO PERTENECER A ESTA INSTITUCION

Todo joven de 12 a 30 años puede asociarse a las Juventudes Musicales abonando la mínima cuota anual de $ 20 (veinte pesos) con lo cual recibe su carnet y recibo correspondiente, que lo acredita como SOCIO ACTIVO de la institución y le permite intervenir en todas las actividades.

Las personas mayores de 30 años también pueden afiliarse dentro de la categoría "SOCIO BENEFACTOR", cuya couta mensual es de $ 5.00 (cinco pesos).

Junto con la solicitud de ingreso se entregará una FOTO tipo carnet.

PAISES QUE INTEGRAN LA "FEDERATION INTERNATIONALE DES JEUNESSES MUSICALES"

Alemania, Austria, Bélgica, Brasil, Canadá, Cuba, Dinamarca, España, Francia, Haití, Gran Bretaña, Italia, Israel, Luxemburgo, Méjico, Países Bajos, Portugal, Suiza, Uruguay, Argentina y Chile.

AFILIANDOSE TENDRA OPORTUNIDAD DE:

- Intervenir en los concursos nacionales e internacionales.
- Asistir a conciertos, conferencias, cursos, espectáculos cinematográficos.
- Actuar como organizador, redactor, integrante de coros, pequeñas orquestas y ópera de cámara.
- Representar a un establecimiento de enseñanza en carácter de Delegado, integrando de esta manera el Consejo Directivo J. M. U.
- Obtener importantes descuentos tales como:
  CENTRO CULTURAL DE MUSICA - 50% (conciertos semanales).
  CASA PRAOS - 20% (textos, partituras, etc.).
- Participar en los distintos ciclos que organizan las Juventudes Musicales, tales como conciertos en la capital y Filiales del Interior, audiciones en Radio Oficial, Radio Carve y Saeta T.V.

Rectificación Histórica

Varias veces al mes sale al aire una propaganda de uno de los Bancos Oficiales en la que se dice: "Artigas desembarca en la Calera de las Huérfanas... etc.

RESONANCIAS se hace eco de una rectificación hecha por la Federación Histórica Nativista Oriental a un vespertino montevideano y publica la misma en la intención de ayudar a evitar confusiones en el público que por otra parte ya tiene bastante, en lo relacionado con la historia y las tradiciones orientales. La aludida nota se refería al Grito de Asencio y decía: Primero: *Que Artigas no desembarcó el 7 de Abril de 1811, ni nunca, en la "Calera de las Huérfanas" —lugar imposible a toda navegación— a su regreso a Buenos Aires, entendido ya con la Junta Revolucionaria. Tanto a la ida como a la vuelta lo hizo por Paysandú, foco principal del movimiento emancipador oriental, porque allí contaba con la cooperación de patriotas decididos que desde meses atrás venían trabajando silenciosamente por la libertad, extendiendo sus ramificaciones desde Salto a Colonia. Es justicia recordar a los dirigentes: el cura párroco de Paysandú, Don Silverio Antonio Martínez, el hacendado Don Miguel del Cerro, el comandante Jorge Pacheco, el Teniente Cura Don Ignacio Maestre, Don Francisco Bicudo y otros muchos.* Segundo: *Que dado el primer grito de libertad, infelizmente fracasado, el 11 de febrero de 1811 en "Casas Blancas", cerca de Paysandú, donde fueron sorprendidos por una partida de soldados correspondientes a la flotilla de Michelena, surta en el Uruguay. Siguiendo la trama de los acontecimientos, Artigas abandona las filas españolas, en Colonia, el 15 de febrero, y el 28 del mismo mes y año estalla el Grito de Asencio, encabezado por Viera y Benavides, bajo la dirección del Comandante Don Ramón Fernández, destacado en Mercedes, que eclipsó con el brillo del éxito, el movimiento anterior. Viera y Benavides pronto abandonaron las filas patriotas, obscureciendo sus vidas con un final deshonroso.* Tercero: *Que Artigas no regresó investido del título de "Primer Jefe de los Orientales. Fue Belgrano designado general en jefe, y en su ejército cruzó el Uruguay en Paysandú, dirigiéndose a Mercedes, donde Artigas tenía establecido su cuartel. Allí, con todos los honores, le hizo entrega de las fuerzas, poniéndose a sus órdenes, como consta en su célebre proclama del 2 de abril. Luego Belgrano fue reemplazado por Rondeau.*

Artigas actuó como jefe de las milicias camperas, y recién después del triunfo de LAS PIEDRAS, fue ascendido a Coronel con el cargo de segundo jefe del ejército sitiador.

¿El último indio charrúa?



Miguel González junto a a nuestro Director en Pan de Azúcar. El indio "Miguelito" dijo: "Vine del Salto"...

Así se dice por parte de algunos que lo conocen, se llama Miguel González y vive en Pan de Azúcar. Pero él vino del Santo, de las costas del Daymán. En el Barrio "El Peligro" es conocido desde hace muchísimos años.

Hombres hechos cuentan que desde niños conocían al "indio viejo". Es tradición en el barrio. Todos lo conocen. Aseguran que su edad es de 114 años. Es anciano pero fuerte, rústico y trabajador. Se hace la comida sin primus ni garrafas, ni electricidad. A leña. Y el mismo la pica. No con hacha. Con un poco de esos de trabajar en las canteras. Su estampa es la de un indio tape. Barbilampiño, enjuto y de baja estatura, llama la atención por su parquedad en la conversación. Si. No; son sus respuestas favoritas. No obstante a una pregunta concreta sobre de donde había venido, contestó: "Soy del Salto". Y cuando entra en confianza refiere que ha recorrido el Uruguay haciendo toda clase de faenas camperas. Quizá un extraño atavismo lo hizo sentirse a gusto a la vista del cerro epónimo o habrá contemplado en la zona al guazubirá casi extinguido también, como la raza de sus mayores. Miguelito, el indio, charrúa o tape, es una reliquia del pasado.

NOTA MUSICAL

Por tercera vez debemos dar cabida en LA NOTA MUSICAL al portentoso dúo Fernández, (antes lo hicimos en los números 11 y 15 en esta sección).

Eduardo y Julio César Fernández son dos magníficos guitarristas.

Actuaron en Paso de los Toros el día 16 de julio y al día siguiente, con otro programa se presentaron en Durazno.

La madurez que han adquirido a la temprana edad de 13 años cumplen 14 a fin de mes, asombra al que conozca los detalles. Las obras de sus programas son piezas de jerarquía. Música de primera, armonización perfecta, ejecución esmerada y sonoridad de alta calidad fueron las virtudes principales de este dúo de guitarras.

La técnica ha sido puesta al servicio de la expresión, lo que resulta admirable en muchachos de esta edad.

No dudamos que el porvenir artísticos de estos jóvenes no es común. Hace pocos días fueron seleccionados para un concierto auspiciado por AEMUS (Asociación Estudiantes de Música), luego de pasar con éxito las pruebas de admisión en la categoría A. También han sido solicitados por el Centro Guitarrístico del Uruguay para dar un concierto para los socios.

Estos jóvenes artistas se han presentado en varias ciudades del Interior donde han dejado la mejor impresión artística y una estela de admiración por sus condiciones de simpatía y bondad naturales que los adornan.

Ha muerto Lauro Ayestarán

RESONANCIAS no puede menos de sumarse a los que se acongojan por la muerte de Lauro Ayestarán. Nuestra nota tendrá dos faces: a) Personalidad del desaparecido.

b) Su obra.

Indudablemente ha perdido el Uruguay el musicólogo de mayor renombre.

Profesor, investigador, conferencista, periodista y autor de muchos trabajos científicos que honran y elevan su nombre.

Hombre muy ilustrado en materia de musicología publicó cerca de 20 obras.

Nosotros tuvimos oportunidad de acompañarlo en la década del 40 y le ayudamos a transportar el pesado grabador de discos en la ciudad del Durazno cuando todavía no se grababa en cinta magnética. Además de aportar datos sobre informantes.

Realmente la dedicación al estudio fué ejemplar en este hombre que no cejó en su empeño de investigador hasta que la muerte lo sorprendió.

Lo que nadie había logrado reunir en materia de música podría estar en el archivo del eminente musicólogo.

Su obra es casi completa. Un mundo de libros, carpetas, cintas, ficheros, discos e instrumentos.

Sabía decir, sabía explicar, sabía enseñar.

Su obra también es eso: conferencias, discípulos, asesoramiento técnico.

Se dice que unas 4000 grabaciones forman su archivo y se hace caudal del hecho. Nosotros aclararíamos aquí que a veces se trata de trozos de música recogida dentro de nuestro país pero que no tiene nada que ver con el área folklórica en que estamos enclavados.

Y esto no disminuye en nada la labor de un investigador como no lo acrecienta el decir que tiene cuatro millares.

Somos partidarios de dar la verdad y no las mistificaciones a los lectores.

Ayestarán, a pesar de sus errores, que los tuvo incluso en la materia que dominaba, ha configurado una obra grande, pero no creemos que ella necesite ser magnificada.

Como todo hombre importante deja detrás de sí la contradicción y la admiración. Afirmamos que su personalidad fué grande y su obra muy interesante.

NOTICIERO

Julio ha sido un mes de grandes actividades musicales en la Asociación Amigos de la Música, donde se destacaron la participación del trío Brahms, el clarinetista Bolívar Gutiérrez y la pianista Lilián Castel, el calificado dúo de guitarras de los hermanos Fernández, y una pianista japonesa: Nieves Takeko Chiba.

En Paso de los Toros, en el Club 25 de Agosto, actuó la pianista Elisa Etchepare Sansevé; aunque en la oportunidad estuvo como solista, esta joven artista es componente del trío Brahms, que completan el violín de Carlos Eizmendi y Alfredo Nicastro en trompa.

Conmemorando la Jura de la Constitución se llevó a cabo una velada musical en el Club Florida de aquella ciudad, con la actuación de artistas locales que dieron un recital de acordeones a piano el día 15 de Julio.

El 16 del dismo y en idéntico lugar un acontecimiento similar fue protagonizado en guitarra por el Escuadrón "La Güeya" de la ciudad de Florida. Este conjunto agrupa en su seno a un nutrido número de cultores del noble instrumento de las seis cuerdas.

En otro departamento en que contribuye el Club Social con la jerarquización de la cultura popular es el de Rocha donde colabora prestando una sala para los conciertos que auspicia conjuntamente con el Conservatorio Municipal.

Estos conciertos se hacen con la base de artistas del SODRE casi siempre.

Mencionamos aquí la actuación del pianista Alfredo Speranza que diera un concierto en esa sala el mes pasado y también al Conjunto de Música de Cámara de la misma institución oficial que se presentó el 18 de Julio.

No estuvo ajena al movimiento musical la ciudad de Castillos que organizó actos artísticos y musicales con motivo de la celebración del Ier. Centenario de su fundación.

Por razones ajenas a la Dirección se ha debido retrasar hasta el Nº 25 la publicación de las conclusiones que clausuran el debate sobre La Litoraleña, hasta la aparición de ese número pues vamos a recibir nuevos aportes en uno u otro sentido.

Biblioteca de la Guitarra

Se recibieron como aporte a la Biblioteca de la Guitarra, interesantes obras de diversos géneros.

La guitarrista rochense Rosita Domínguez nos remitió la Arietta de Paganini; el profesor y guitarrista también, además de amigo de nuestra casa periodística, Don Clodis Suárez, nos facilitó varias obras de autores clásicos y modernos y una valiosa obra folklórica en arreglo de Rapat.

El maestro don Luis Alba nos ha traído personalmente en esta materia algo que no podremos agradecer con una simple mención. Quedaremos permanentemente agradecidos por las partituras de Sor —(imposibles de conseguir hoy día)— y por las transcripciones que tuvo a bien donar a nuestra Biblioteca transcriptas de su propia mano.

A todos nuestros agradecimiento en nombre de la cultura guitarrística duraznense.

Violão e Mestres

Como decimos antes, llegó a nuestra Redacción esta lujosa revista presentada en excelente papel y con un valioso material guitarrístico, informaciones, fotografías, comentarios, literatura para la guitarra y bibliografía.

Agradecemos a la acreditada Casa Editora y felicitamos a su Dirección por la encomiable labor desplegada en pro de la guitarra y los guitarristas.

EL PIRINCHO

No habrá en todo el pago bicho más friolento que el pirincho.

Y anda bastante comprometido con la familia de los bichos bien feos. .....

Medio pájaro es cola... lo demás es el cuerpo.

La longitud total es de unos cuarenta centímetros, como antes queda dicho, 20 cm. de cuerpo y 20 cm. de cola.

Cuando vuela va dando aviso con unos ayes que lo denuncian.

Y no digamos nada de su presencia física: Cara blanco-amarillenta con un pico fuerte y grueso; encima de la cabeza se le paran unas plumas, bastante ralas, que le dan la apariencia de un muchacho despeinado.

Los días de mucho viento no puede volar con comodidad porque la desproporcionada cola le molesta.

Y si hace frío que con él no cuenten...

En los inviernos se los ve en grupos apretujados, al sol, con un aspecto de "pobres diablos" que da lástima, o en bandadas de unos ocho a diez desparramados aprovechando todo el calor posible.

La pareja hace un nido con dos salidas y allí se suele encontrar una media docena de huevos del tamaño de los de paloma pero de color azul-celeste y con unas manchas blancas que parecen gotas de cal. ....

Por ahí corren murmuraciones de que se alimenta de pajaritos menores... y hay quien asegura que se especializa en pichones de picaflor.

¡Vaya un manjar!... ¡Si será distinguido el pajarraco!

No lo podríamos asegurar, pero... dicen.

Es el pirincho el más descarnado o uno de los más flacos y por no servir ni para ave de mesa, nadie lo persigue.

En las tardes y las mañanas de sol se le suele ver en los alambrados y en los hilos de teléfono haciendo equilibrio con su larga cola. Tan llamativo es que cuando en el campo se quiere mostrar la inestabilidad de algo o de alguien, se dice: "Está como pirincho en teléfono".

Recibimos y Publicamos

(Cont. del núm. ant.)

Tira el sombrero y el poncho
y levanta la bandera
como diciendo "Andequiera
que flamee se ha de triunfar;
vengo resuelto a peliar
y que me siga quien quiera".

Le está saliendo a los ojos
el fuego que el pecho encierra,
y señalando a la tierra
parece que va a decir:
"Hay que triunfar o morir,
muchachos, en esta guerra".

Y animando aquella gente
que a lidiar se precipita,
mientras se mueve y agita
con la proclama del viejo,
hay uno que dende lejos
le muestra una crucecita.

Cerca de él hay otro criollo
de poncho y de bota fina.
Se ve que en la tremolina
hará aujero si atropella.
ha agarrao la carabina
como pa darles con ella.

Al lao, el de camiseta,
ya deja ver que es saldao;
está muy arremangao
como hombre resuelto a todo.
se le conoce en el modo
que ha sido algún desalmao.

Hay otro de pantalón,
tirador bordao de seda;
que le resista quien pueda
cuando llegue a gritar ¡truco!
ha echado al hombro el trabuco
y se ha metido en la rueda.

De pantalón va también
otro de sombrero al lao;
es resuelto y animao
pero de un modo distinto:
tiene el naranjero al cinto
y parece más confiao.
Hay otro viejo gritando·
"¡A mí naides me aventaja;
en cuato suene la caja
he de responder al grito!"
Tiene en la mano un corvito
que ha de estar como navaja.

Ese que está arrodillao
no me deja de gustar,
uno puede asigurar
que va a decir —cuando hable—
"Todos tienen que jurar
sobre la hoja de este sable".

Que ha de haber sido algún [bravo,
en el ademán se advierte;
y para estar de esa suerte,
dije yo, lo han elegido
o por ser más decidido
o por tener bota juerte.

Me gusta el de casaquín,
se le nota el movimiento
como que en ese momento
tira su sombrero arriba,
a tiempo que pega un "¡viva!"
medio loco de contento

Pero entre tanto valiente
dende lejos se divisa
el que en mangas de camisa
se hace notar el primero.
Un gaucho más verdadero
no he visto, ni en los de Urquiza.

Espuelas y botas de potro,
todo está como nacido;
es patriota decidido,
se ve que resuelto está;
para mejor le ha salido
medio escaso el chiripá.

En el amor y en la guerra,
en todo habrá sido igual;
tiene, en trance tan formal,
el enemigo en contorno;
pero no olvidó el adorno
debió prencipiar la leva.

Le adivina la intención
todito aquel que lo vea;
para dentrar en pelea
revela hallarse dispuesto,
y de fantástico ha puesto
de dragona la manea.

Lleva su ropa y sus armas
como quien las sabe usar;
con gracia sabe arreglar
su trabuco en la cintura;
muestra ser por la figura
sin asco para matar.

Y además de algunos otros,
me ha llamado la atención
uno que está en un rincón
como quien no dice nada,
se ha largao a la patriada,
descalzo y de pantalón.

Y yo, para mi, decía:
éstos hacen lo que deben
y varones que se atreven
con voluntad decidida
a jugar ansi la vida,
tal vez ni cigarros lleven.

Van a libertar su páis,
peliando con valentía;
quizá ni ropa tendrían,
pero nada los sujeta;
hasta las mismas maletas
están, ¡ay!. medio vacías.

La carabina y el sable
que están tirados allí,
pensé yo al verlos así:
o alguno se ha hecho avestruz
o son de aquel de la cruz,
que los ha dejao allí.

A la distancia se llevan
el bote los marineros,
los mismos que los trujieron
se retiran apuraos.
Ya se ve, que les hicieron
la compañía al horcao.

Parece que van diciendo:
"Ahí quedan sin esperanza,
y vamos sin tardanza,
si viene juerza enemiga;
tal vez ninguno consiga
escapar de la matanza".

Yo los hubiera agarrao
a los que el bote se llevan;
justo es que todo se atreva
el hombre que hace la guerra;
cuando pisaron en tierra
debió prencipiar la leva.

No meto en esta coplada
a todos, pa no cansarlo;
pero debo confesarlo,
amigo, y se lo confieso,
yo le saqué los diez pesos
al cuadro 'e tanto mirarlo.

Cuente si son "treinta y tres"
si en mi cálculo no yerro;
con ésta mi carta cierro,
amigo, me planto aquí.
Ni Cristo pasó de allí
ni tampoco

Martín Fierro.